

フレーズ辞書の使い方

フレーズ翻訳では、前後の文脈や関連語に合わせて、単語やフレーズの訳を確率付で表示します。
専門用語を調べたり、多義語の適訳を確認したいときなどにはとくに便利です。

※翻訳対象は名詞、名詞句（形容詞＋名詞など）、動詞および一部の形容詞、副詞です。

専門用語を調べる

- (1) 「翻訳対象」欄に調べたい用語やフレーズをコピー＆ペースト、または直接入力します。
- (2) 言語方向を選択し、「フレーズ辞書実行」ボタンを押します。
- (3) 結果が表示されます。
候補訳が複数ある場合は、利用頻度や確からしさ順に確率(%)付きで表示します。

フレーズ辞書 英語は10単語、日本語は20文字まで

翻訳対象 (1)
耐糖能異常

関連語

○ 英 → 日 ● 日 → 英 (2)

フレーズ辞書実行

誤訳の訳例辞書実行

クリア

フレーズ辞書 翻訳結果

耐糖能異常	(3)
abnormal glucose tolerances(55%)	
impaired glucose tolerances(24%)	
glucose intolerances(20%)	

文章内のフレーズをまとめて調べる

文章中の用語を一度に調べたいときは、文章のまま入力します。(ただし英語 10 単語、日本語 20 文字まで)
名詞（句）・動詞・副詞・形容詞が自動的に切り出され、それぞれ、その文章において適切と思われる順に表示されます。

フレーズ辞書 英語は10単語、日本語は20文字まで

翻訳対象
the cation can be used for biomolecular labering

↓

フレーズ辞書 翻訳結果

cation	
カチオン(57%)	
陽イオン(42%)	
biomolecular labering	
生体分子の labering(66%)	
生体高分子の labering(33%)	
used	
使用する(100%)	

多義語の適訳を調べるには（関連語の使い方）

複数の意味がある多義語の場合、「関連語」を活用すると適訳を知ることができます。
調べたい単語・フレーズを[翻訳対象]欄に、調べたい単語・フレーズに関連する単語を[関連語]欄に入力します。
[関連語]をもとに、調べたい単語・フレーズの訳を確からしい物から順に表示します。
入力する[関連語]は英語でも日本語でも可。関連語が複数ある場合は半角スペースで区切って入力します。

フレーズ辞書 英語は10単語、日本語は20文字まで

翻訳対象
operation

関連語
病院

↓

フレーズ辞書 翻訳結果

operation	
手術(43%)	
経営(11%)	
業務(11%)	
運営(10%)	

フレーズ辞書 英語は10単語、日本語は20文字まで

翻訳対象
operation

関連語
マニュアル

↓

フレーズ辞書 翻訳結果

operation	
操作(29%)	
業務(12%)	
オペレーション(10%)	
作業(9%)	